



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации
Факультет филологии и журналистики
Кафедра русского языка и общего языкознания

УТВЕРЖДАЮ

М.Б. Ташлыкова
Декаан (директор)
«15» июня 2021 г.




Рабочая программа дисциплины

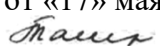
Б1.В.ДВ.04.02 Современный славянский язык: польский

Направление подготовки **45.03.01 Филология**

Направленность (профиль) подготовки
**«Прикладная филология: обеспечение эффективной письменной и
устной коммуникации»**

Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**
Форма обучения – **очная**

Согласовано с УМК ИФИЯМ
Протокол № 10 от «15» июня 2021г.
Председатель  О.Л. Михалёва

Рекомендовано кафедрой
русского языка и общего языкознания
Протокол № 8 от «17» мая 2021 г.
Зав. кафедрой  М.Б. Ташлыкова

Иркутск 2021 г.

Содержание

| | | | |
|-------|--------|--|---|
| I. | | Цели и задачи дисциплины | 3 |
| II. | | Место дисциплины в структуре ОПОП | |
| III. | | Требования к результатам освоения дисциплины | |
| IV. | | Содержание и структура дисциплины | |
| | 4.1. | Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов | |
| | 4.2. | План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине | |
| | 4.3. | Содержание учебного материала | |
| | 4.3.1. | Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ | |
| | 4.3.2. | Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов | |
| | 4.4. | Методические указания по организации самостоятельной работы студентов | |
| V. | | Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины | |
| | а) | перечень литературы | |
| | б) | периодические издания | |
| | в) | список авторских методических разработок | |
| | г) | базы данных, поисково-справочные и информационные системы | |
| VI. | | Материально-техническое обеспечение дисциплины | |
| | 6.1. | Учебно-лабораторное оборудование | |
| | 6.2. | Программное обеспечение | |
| | 6.3. | Технические и электронные средства обучения | |
| VII. | | Образовательные технологии | |
| VIII. | | Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации | |

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины – ознакомление с основами фонетики, грамматики и лексики польского литературного языка.

Задачи дисциплины:

- формирование у студентов сжатого представления о польской фонетике и грамматике в систематическом сопоставлении с фонетическим и грамматическим строем родного языка;
- обучение студентов элементарным навыкам практического анализа текста.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

2.1. Учебная дисциплина «Современный славянский язык: польский» относится к вариативному циклу (дисциплина по выбору).

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

Б1.О.11.01. Фонетика и фонология

Б1.О.11.02. Лексикология

Б1.О.11.03. Морфология

2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:

Б1.В.14. История русского языка

Б1.О.01. Введение в языкознание

Перечисленные последующие дисциплины предполагают наличие знаний о сходствах и различиях фонетического, грамматического и лексического устройства русского и польского языков.

Полученные в ходе освоения дисциплин «Фонетика и фонология», «Лексикология» и «Морфология» знания, умения и навыки составляют основу для изучения фонетики, лексики и грамматики польского языка, понимания фонетических, лексических и грамматических соответствий русского и польского языков, развития практических навыков произношения, употребления лексики польского языка и грамматического оформления высказываний.

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- ПК-1 – способен применять широкий спектр методов понимания и создания устных и письменных сообщений, включая электронные.

**Перечень планируемых результатов обучения,
соотнесенных с индикаторами достижения компетенций**

| Компетенция | Индикаторы компетенций | Результаты обучения |
|---|--|---|
| <p><i>ПК-1</i> Способен применять широкий спектр методов понимания и создания устных и письменных сообщений, включая электронные.</p> | <p><i>ИДК ПК-1.1</i> Разрабатывает тактику и стратегию будущего сообщения, отбирает языковые средства, способствующих их эффективной реализации.</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> • лексическое и грамматическое устройство польского языка на уровне, необходимом для выполнения коммуникативных задач уровня А2; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> • использовать в высказывании лексику и грамматику польского языка; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> • навыками выражения мысли, будучи способным отбирать предлагаемые системой языка средства в соответствии с условиями и задачами коммуникативного взаимодействия. |
| | <p><i>ИДК ПК-1.2</i> Осуществляет реорганизацию и трансформацию информации в соответствии с требованиями жанра и формата коммуникации.</p> | <p>Знать: способы реорганизации и трансформации информации при переводе текстов.</p> <p>Уметь: применять знания о трансформации и реорганизации информации в процессе перевода.</p> <p>Владеть: навыками устного и письменного перевода текстов различных жанров.</p> |
| | <p><i>ИДК ПК-1.3</i> Разрабатывает тактику и стратегию будущего сообщения, отбирает языковые средства, способствующих их эффективной реализации.</p> | <p>Знать: способы организации текстов различных жанров на чешском языке.</p> <p>Уметь: составлять тексты различных жанров на чешском языке.</p> <p>Владеть: базовыми навыками устной и письменной речи на чешском языке.</p> |

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц, 144 часов. Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой.

4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

| № п/п | Раздел дисциплины/темы | семестр | Всего часов | Из них – практическая подготовка обучающихся | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах) | | | | Формы текущего контроля успеваемости |
|-------|---|---------|-------------|--|--|------------------------------------|--------------|------------------------|--------------------------------------|
| | | | | | Контактная работа преподавателя с обучающимися | | | Самостоятельная работа | |
| | | | | | Лекции | Семинарские (практические занятия) | Консультации | | |
| 1. | Введение | | | | | | | | |
| 1.1. | Основные сведения об истории польского языка и его месте в кругу славянских языков. | 3 | 4 | | 1 | 2 | | 1 | Устный опрос |
| 1.2. | Литературный польский язык. Диалектное членение современного польского языка. | 3 | 5 | | 1 | 3 | | 1 | Устный опрос |
| 2. | Графика и фонетика | | | | | | | | |
| 2.1. | Польский алфавит. Диакритические знаки, диграфы и буквенные комбинации, их функции. | 3 | 4 | | 1 | 2 | | 1 | Диктант |
| 2.2. | Система гласных в польском языке. | 3 | 5 | | 1 | 3 | | 1 | Диктант |
| 2.3. | Система согласных в польском языке. | 3 | 4 | | 1 | 2 | | 1 | Диктант |
| 2.4. | Звуки в потоке речи. | 3 | 5 | | 1 | 3 | | 1 | Устный опрос |
| 2.5. | Характер и место словесного ударения в польском языке. | 3 | 6 | | 2 | 2 | | 2 | Устный опрос |
| 2.6 | Польско-русские звуковые соответствия, | 3 | 7 | | 2 | 3 | | 2 | Тестирование |

| № п/п | Раздел дисциплины/темы | семестр | Всего часов по плану | практическая подготовка | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах) | | | Формы текущего контроля успеваемости |
|-------|--|---------|-------------------------|----------------------------|--|-------------------------------|---|--|
| | | | | | Контактная работа преподавателя с обучающимися | Самостоя тельная работа | | |
| | возникшие в результате ряда древних процессов в истории польского языка. | | | | | | | |
| 3. | Морфология | | | | | | | |
| 3.1. | Имя существительное, его грамматические категории. | 3 | 7 | | 1 | 5 | 1 | Контрольная работа |
| 3.2. | Имя прилагательное, его грамматические категории. | 3 | 7 | | 1 | 5 | 1 | Контрольная работа |
| 3.3. | Глагол, его грамматические категории. | 4 | 8 | | 2 | 5 | 1 | Контрольная работа |
| 3.4. | Имя числительное, его грамматические категории. | 4 | 8 | | 2 | 5 | 1 | Контрольная работа |
| 4. | Синтаксис | | | | | | | |
| 4.1. | Простое предложение. | 3 | 6 | | 2 | 2 | 2 | Устный опрос |
| 4.2. | Сложное предложение. | 4 | 9 | | 2 | 5 | 2 | Устный опрос |
| 4.3. | Порядок слов. | 4 | 9 | | 2 | 5 | 2 | Устный опрос |
| 4.4. | Утвердительные и отрицательные предложения. | 3 | 3 | | 1 | 1 | 1 | Тестирование |
| 5. | Лексика | | | | | | | |
| 5.1. | Знакомство. | 3 | 2 | | 1 | 1 | | Тренинг (ролевая игра) |
| 5.2. | Семья, друзья. | 3 | 1 | | | | 1 | Устный опрос |
| 5.3. | Каникулы, отпуск, путешествия, свободное время, хобби и развлечения. | 3 | 2 | | 1 | 1 | | Сочинение |
| 5.4. | Город: ориентация по карте, общественный | 4 | 9 | | 2 | 5 | 2 | Устный опрос |

| № п/п | Раздел дисциплины/темы | семестр | Всего часов по плану | практическая подготовка | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах) | | | Формы текущего контроля успеваемости |
|-------|--|---------|-------------------------|----------------------------|--|-------------------------------|-----------|--|
| | | | | | Контактная работа преподавателя с обучающимися | Самостоят ельная работа | | |
| | транспорт. | | | | | | | |
| 5.5. | Еда. | 4 | 9 | | 2 | 5 | 2 | Тренинг (ролевая игра) |
| 5.6. | Праздники. | 4 | 5 | | 2 | 1 | 2 | Устный опрос |
| 6. | Речевой этикет | | 1 | | 1 | | | |
| 6.1. | Формулы официального и неофициального общения. | 3 | 3 | | 1 | 1 | 1 | Тренинг (ролевая игра) |
| 6.2. | Поздравления и пожелания. | 4 | 6 | | 2 | 1 | 3 | Тестирование |
| | Всего: 144 | | 134 | | 34 | 68 | 32 | (КСР 2 + КО 8) |

4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

| Семестр | Название раздела / темы | Самостоятельная работа обучающихся | | | Оценочное средство | Учебно-методическое обеспечение СР |
|---------|--|---|--------------------|------------------------|--------------------|---|
| | | Вид СР | Сроки | Трудоемкость (в часах) | | |
| 3 | Имя существительное, его грамматические категории. | Изучение научной литературы и источников, подготовка к контрольной работе | 10 неделя семестра | 2 | Контрольная работа | 1) Stempek, I. Krok po kroku: Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców; 2) Кротовская, Я. А. Практический курс польского языка: базовый учебник; 3) Презентации на портале Belca.isu.ru . |
| 3 | Имя прилагательное, его грамматические категории. | Изучение научной литературы и источников, подготовка к контрольной работе | 12 неделя семестра | 3 | Контрольная работа | 1) Stempek, I. Krok po kroku: Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców; 2) Кротовская, Я. А. Практический курс польского языка: базовый учебник; |

| | | | | | | |
|---|---|---|--------------------|---|--------------------|--|
| | | | | | | 3) Презентации на портале Belca.isu.ru. |
| 4 | Глагол, его грамматические категории. | Изучение научной литературы и источников, подготовка к контрольной работе | 12 неделя семестра | 2 | Контрольная работа | 1) Stempek, I. Krok po kroku: Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców; 2) Кротовская, Я. А. Практический курс польского языка: базовый учебник; 3) Презентации на портале Belca.isu.ru. |
| 4 | Имя числительное, его грамматические категории. | Изучение научной литературы и источников, подготовка к контрольной работе | 6 неделя семестра | 3 | Контрольная работа | 1) Stempek, I. Krok po kroku: Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców; 2) Кротовская, Я. А. Практический курс польского языка: базовый учебник; 3) Презентации на портале Belca.isu.ru. |

| | | | | | | |
|---|----------------------|--|--------------------|---|------------------|--|
| 3 | Простое предложение. | Самостоятельная работа с грамматическими таблицами и упражнениями. | 4 неделя семестра | 2 | Устное сообщение | 1) Stempel, I. Krok po kroku: Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców; 2) Кротовская, Я. А. Практический курс польского языка: базовый учебник; 3) Презентации на портале Belca.isu.ru. |
| 3 | Сложное предложение. | Самостоятельная работа с грамматическими таблицами и упражнениями. | 11 неделя семестра | 3 | Устное сообщение | 1) Stempel, I. Krok po kroku: Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców; 2) Кротовская, Я. А. Практический курс польского языка: базовый учебник; 3) Презентации на портале Belca.isu.ru. |
| 4 | Порядок слов. | Самостоятельная работа с грамматическими таблицами и | 13 неделя семестра | 3 | Устное сообщение | 1) Stempel, I. Krok po kroku: Seria |

| | | | | | | |
|---|---|---|-------------------|---|------------------------|--|
| | | упражнениями. | | | | podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców; 2) Кротовская, Я. А. Практический курс польского языка: базовый учебник; 3) Презентации на портале Belca.isu.ru. |
| 3 | Утвердительные и отрицательные предложения. | Подготовка к тестированию. | 7 неделя семестра | 2 | Тестирование | 1) Stempek, I. Krok po kroku: Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców; 2) Кротовская, Я. А. Практический курс польского языка: базовый учебник; 3) Презентации на портале Belca.isu.ru. |
| 3 | Знакомство. | Подготовка к участию в заданной коммуникативной ситуации. | 2 неделя семестра | 1 | Участие в ролевой игре | 1) Stempek, I. Krok po kroku: Seria podręczników do nauki języka polskiego dla |

| | | | | | | |
|---|--|---|--------------------|---|------------------|---|
| | | | | | | obcokrajowców; 2) Кротовская, Я. А. Практический курс польского языка: базовый учебник; 3) Презентации на портале Belca.isu.ru . |
| 3 | Семья, друзья. | Изучение и повторение лексики по заданной теме. | 5 неделя семестра | 1 | Устное сообщение | 1) Stempek, I. Krok po kroku: Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców; 2) Кротовская, Я. А. Практический курс польского языка: базовый учебник; 3) Презентации на портале Belca.isu.ru . |
| 3 | Каникулы, отпуск, путешествия, свободное время, хобби и развлечения. | Написание сочинения | 10 неделя семестра | 2 | Сочинение | 1) Stempek, I. Krok po kroku: Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców; 2) Кротовская, Я. А. Практический |

| | | | | | | |
|---|---|---|-------------------|---|-------------------------|---|
| | | | | | | курс польского языка: базовый учебник; 3) Презентации на портале Belca.isu.ru. |
| 4 | Город: ориентация по карте, общественный транспорт. | Изучение и повторение лексики по заданной теме. | 2 неделя семестра | 2 | Устное сообщение | 1) Stempel, I. Krok po kroku: Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców; 2) Кротовская, Я. А. Практический курс польского языка: базовый учебник; 3) Презентации на портале Belca.isu.ru. |
| 4 | Еда. | Подготовка к участию в заданной коммуникативной ситуации. | 6 неделя семестра | 2 | Участие в ролевой игре. | 1) Stempel, I. Krok po kroku: Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców; 2) Кротовская, Я. А. Практический курс польского языка: базовый учебник; |

| | | | | | | |
|---|---------------------------|---|--------------------|---|------------------|--|
| | | | | | | 3) Презентации на портале Belca.isu.ru. |
| 4 | Праздники. | Изучение и повторение лексики по заданной теме. | 10 неделя семестра | 2 | Устное сообщение | 1) Stempek, I. Krok po kroku: Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców; 2) Кротовская, Я. А. Практический курс польского языка: базовый учебник; 3) Презентации на портале Belca.isu.ru. |
| 4 | Поздравления и пожелания. | Изучение и повторение этикетных формул. | 12 неделя семестра | 2 | Тестирование | 1) Stempek, I. Krok po kroku: Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców; 2) Кротовская, Я. А. Практический курс польского языка: базовый учебник; 3) Презентации на портале Belca.isu.ru. |

Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час) – 32.

Из них объем самостоятельной работы с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (час)
– 15.

4.3. Содержание учебного материала¹

1. Введение

- 1.1. Основные сведения об истории польского языка и его месте в кругу славянских языков.
- 1.2. Литературный польский язык. Диалектное членение современного польского языка.

2. Графика и фонетика

- 2.1. Польский алфавит. Диакритические знаки, диграфы и буквенные комбинации, их функции. Употребление букв и диграфов, обозначающих одинаковые звуки (*u – ó, ź – rz*), принципы их написания. Основные польско-русские графические соответствия в области общеславянской лексики и интернационализмов.
- 2.2. Система гласных в польском языке. Гласные верхнего, среднего и нижнего подъема, передние, средние и задние. Носовые гласные, их реализация.
- 2.3. Система согласных в польском языке. Звонкие и глухие согласные. Твердые и мягкие согласные (парные и непарные). Особенности произношения некоторых согласных в польско-русском сопоставительном плане, в том числе согласных, фонетически далеких от соответствующих русских (*ś, ź, ć, dź, l, ł*).
- 2.4. Звуки в потоке речи. Явления ассимиляции, упрощение групп согласных. Реализация *l* в позиции перед *i* и *n* в позиции перед задненебными согласными.
- 2.5. Характер и место словесного ударения в польском языке (динамическое, фиксированное на предпоследнем слоге слова / тактовой группы; перенос ударения на предлог). Отступления от основного правила постановки ударения в некоторых грамматических формах и заимствованных словах. Отсутствие редукции безударных гласных. Факультативное второстепенное ударение на начальном слоге. Безударные слова (энклитики и проклитики).
- 2.6. Польско-русские звуковые соответствия, возникшие в результате ряда древних процессов в истории польского языка (стяжение, лехитские перегибывания).

3. Морфология

- 3.1. Имя существительное, его грамматические категории: род, одушевленность/неодушевленность, личность/неличность, число, падеж. Количество падежей в польском языке, традиционный порядок их расположения в парадигме и обозначение. Звательная форма.
- 3.2. Распределение существительных по трем типам склонения в зависимости от грамматического рода и характера конечного согласного основы. «Твердые» и «мягкие» разновидности склонения существительных.
- 3.3. Склонение существительных женского, среднего и мужского рода твердой разновидности (типы *kobieta, drzewo, gmach, student*). Выражение одушевленности/неодушевленности (в единственном числе) у существительных мужского рода.
- 3.4. Склонение существительных мужского, среднего и женского рода мягких разновидностей I – III склонения (типы *kraj, widz, kuchnia, gospodyni, morze*). Выражение личности / неличности у существительных мужского рода и согласуемых с ними слов.
- 3.5. Склонение прилагательных и родовых местоимений. Выражение у прилагательных и родовых местоимений в единственном числе одушевленности/неодушевленности существительных, с которыми они согласуются.

¹ В качестве основы используется рабочая программа дисциплины «Практический курс польского языка», подготовленная на кафедре славистики и центральноевропейских исследований РГГУ (С.С.Скорвид, В.И.Федорова).

3.6. Вопросительные (и относительные) местоимения *kto, co, który, jaki* и их употребление.

3.7. Личные местоимения и их употребление в польском языке. Склонение личных местоимений и возвратного местоимения, их краткие (энклитические) и полные формы. Притяжательные местоимения *mój, twój* и возвратно-притяжательное *swój*, их склонение. Указательные местоимения.

3.8. Польские числительные. Особенности склонения числительных разных групп.

3.9. Спряжение глагола *być* в настоящем, прошедшем и будущем времени.

3.10. Возвратные глаголы. Словообразовательные и грамматические функции возвратного компонента *się*.

3.11. Три спряжения глаголов в настоящем времени, различающиеся наличием того или иного гласного в личных окончаниях: I спряжение (гласный *-e-*: *piszę, piszesz...*; *pracuję, pracujesz...*), II спряжение (гласный *-i/-y-*: *proszę, prosisz...*; *słyszę, słyszysz...*), III спряжение (гласный *-a-*: *wołam, wołasz...*).

3.12. Спряжение глаголов *wiedzieć, jeść*.

3.13. Формы прошедшего времени глаголов. Образование форм причастий на *-l*.

3.14. Аналитические формы будущего времени глаголов несовершенного вида, их образование.

3.15. Модальные глаголы *musieć, mieć, móc, chcieć*, их спряжение и употребление. Аналитические формы будущего времени модальных глаголов. Модальные глаголы и модальные предикативы в польском и русском языках.

3.16. Формы повелительного наклонения глаголов и побудительные конструкции с частицей

niech.

3.17. Формы сослагательного наклонения глаголов (основные сведения).

4. Синтаксис

4.1. Простое двусоставное предложение. Предложения с глаголом *być* как знаменательным, вспомогательным и глаголом-связкой. Предложения с местоименной связкой *to*.

4.2. Основные особенности порядка слов в повествовательном и общевопросительном предложении.

4.3. Синтаксические конструкции с предлогами места и направления *w – do* и *na*; их соответствия в русском языке. Конструкции с другими предлогами места (*przy, obok, naprzeciwko, koło, przed, za*) и направления (*z, od, przez, po* и др.).

4.4. Синтаксическая сочетаемость основных количественных числительных в исходной форме с существительными.

4.5. Сложносочиненные предложения с соединительными, противительными и разделительными союзами *i, a, ale, albo (lub, czy)*.

4.6. Сложноподчиненные предложения с придаточными изъяснительными с союзом *że*, причины и следствия с союзами *dlatego że, dlatego, bo*.

4.7. Конструкции, используемые для обозначения даты и времени суток. Темпоральные конструкции с предлогами *przez, podczas* и др.

4.8. Придаточные предложения времени с союзами *kiedy, gdy*, условные с союзами *jeżeli (jeśli), o ile, gdyby(m...)* и цели с союзом *żeby(m...)*.

4.9. Утвердительные и отрицательные предложения, их структурная асимметрия в польском языке (*Jest / Mam czas ~ Nie ma / Nie tam czasu*). Общее и частное отрицание. Особенности порядка слов в отрицательных предложениях.

5. Лексика (тематические группы)

5.1. Знакомство.

5.2. Семья, родственники.

- 5.3. Квартира / дом, предметы домашнего обихода и обстановки.
- 5.4. Город: ориентация по карте, общественный транспорт.
- 5.5. Место учебы, занятия в вузе, изучаемые предметы, экзамены.
- 5.6. Урок польского языка и других иностранных языков.
- 5.7. Названия стран, народов, языков.
- 5.8. Распорядок дня.
- 5.9. Время (части суток, дни недели, месяцы).
- 5.10. Каникулы, отпуск, путешествия, свободное время, хобби и развлечения.
- 5.11. Посещение ресторана, польская национальная кухня.
- 5.12. Визит вежливости, прием гостей.
- 5.13. Государственные и традиционные (народные) праздники в Польше и в России; празднование Рождества и Пасхи.

6. Речевой этикет

- 6.1. Основные жанры формального и неформального речевого общения. Обращение на «ты» и на «вы» (*per pan / pani*).
- 6.2. Основные формулы приветствия, прощания, благодарности.
- 6.3. Основные формулы неофициального и официального общения в различных коммуникативных ситуациях в пределах пройденных лексических тем.
- 6.4. Поздравления и пожелания.

4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

| № п/п | № раздела и темы дисциплины ² | Наименование семинаров, практических и лабораторных работ | Трудоемкость (час.) | | Оценочные средства | Формируемые компетенции и индикаторы |
|----------|---|--|---------------------|---|--|--|
| | | | Всего часов | Из них – практическа я подготовка | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1. | Разделы 1-6 | Proszę powtórzyć! | 2 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, тестирование | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 2. | Разделы 1-6 | Jak masz na imię? | 3 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, тестирование | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 3. | Разделы 1-6 | Mam pytanie. Co to jest? | 2 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, тестирование | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 4. | Разделы 1-6 | Kim jesteś? | 3 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, тестирование | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 5. | Разделы 1-6 | Czy masz brata? | 2 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, тестирование | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 6. | Разделы 1-6 | Co lubisz robić? | 3 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |

| | | | | | | |
|-----|-------------|-------------------------|---|--|--|------------------------------|
| | | | | | тестирование | |
| 7. | Разделы 1-6 | Proszę rachunek. | 2 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, тестирование | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 8. | Разделы 1-6 | Zwykle nic nie robię. | 3 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, тестирование | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 9. | Разделы 1-6 | Może pójdziemy do kina? | 5 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, тестирование | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 10. | Разделы 1-6 | Robimy zakupy. | 5 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, тестирование | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 11. | Разделы 1-6 | To już było! | 5 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, тестирование | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 12. | Разделы 1-6 | Jakie masz plany? | 5 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, тестирование | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 13. | Разделы 1-6 | Gdzie jesteś? | 2 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, тестирование | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 14. | Разделы 1-6 | Jadę na urlop! | 2 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, тестирование | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 15. | Разделы 1-6 | Szukam mieszkania. | 2 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, тестирование | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 16. | Разделы 1-6 | Wszystko mnie boli! | 2 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, тестирование | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 17. | Разделы 1-6 | Urodziłem się w Polsce. | 2 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |

| | | | | | | |
|-----|-------------|--|---|--|--|---------------------------------|
| | | | | | тестирование | |
| 18. | Разделы 1-6 | Sport to zdrowie? | 5 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, тестирование | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 19. | Разделы 1-6 | Czy lubisz uczyć się języka polskiego? | 5 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, тестирование | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 20. | Разделы 1-6 | Wszystkiego najlepszego! | 8 | | Устное сообщение, участие в ролевой игре, тестирование | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |

4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)

| № п/п | Тема | Задание | Формируемая компетенция | ИДК |
|-------|----------------|--|-------------------------|------------------------------|
| 1. | Морфология | Сравнить парадигмы русских и польских существительных и глаголов. Выявить сходство и различия. | ПК-1 | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 2. | Синтаксис | Сравнить употребление русских и польских конструкций (сочетаний существительного и прилагательного). Описать особенности употребления в русском и польском языках. | ПК-1 | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 3. | Лексика | Выучить лексический минимум. | ПК-1 | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |
| 4. | Речевой этикет | Изучить материал по использованию польского пожелания “Sto lat!”. | ПК-1 | ПК-1, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3 |

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Методические указания по организации самостоятельной работы, задания и комментарии к ним представлены в фонде оценочных средств по дисциплине, а также на образовательном портале ИГУ <http://belca.isu.ru>.

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые проекты в рамках данной дисциплины не предусмотрены.

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

а) перечень литературы

основная литература

Stempek, I. Krok po kroku [Text]: Seria podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców. Poziom 1 / I. Stempek, A. Stelmach, S. Dawidek, A. Szymkiewicz. – Kraków: Glossa, 2013. – 180 S.- ISBN 978-83-930731-0-8

Кротовская, Я. А. Практический курс польского языка [Текст] : базовый учебник / Я. А. Кротовская, Г. М. Лесная, Н. В. Селиванова. - 3-е изд., перераб. - М. : Астрель, 2012. - 575 с. (10 ЭКЗ.)

дополнительная литература

Małolepsza, M. Hurra!!! Po polsku 1 [Text]: Seria do nauki języka polskiego jako obcego. Propozycja programowa na poziom A1 / M. Małolepsza, A. Szymkiewicz. – Kraków: Prolog, 2010. – 168 S. – ISBN 978-83-60229-24-8

Василевская, Д. Учебник польского языка [Текст] / Д. Василевская, Станислав Кароляк. - СПб. : Лань, 1997. - 576 с. (1 ЭКЗ.)

Кульпина, В. Г. Пособие по польскому языку для студентов гуманитарных фак. [Текст] / В.Г. Кульпина. - М. : Изд-во МГУ, 1992. - 89 с. (1 ЭКЗ.)

Ситарски, А. Польская и русская лингвистическая терминология в свете словообразовательного и лексического явлений [Текст] / А. Ситарски. - Познань : [б. и.], 1991. - 56 с. (1 ЭКЗ.)

Соболевский, П. Как это сказать по-польски? [Текст] : разговорник для туристов с указанием произношения / П. Соболевский. - Варшава : Wiedza Powszechna, 1990. - 248 с. (1 ЭКЗ.)

Шкапенко, Т. М. Польский с улыбкой [Текст] = Polski na wesoło : учебное пособие / Т. М. Шкапенко ; Балт. фед. ун-т им. И. Канта. - 2-е изд., испр. и доп. - Калининград : Изд-во БФУ им. И. Канта, 2012. - 297 с. (1 ЭКЗ.)

б) периодические издания

Вопросы языкознания
Филологические науки

в) список авторских методических разработок

Методические материалы по курсу «Современный славянский язык: польский» размещены на образовательном портале belca.isu.ru.

г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы

Корпусы языков

1. <http://www.ruscorpora.ru/>

- Национальный корпус русского языка – информационно-справочная система, основанная на собрании русских текстов в электронной форме
2. <http://www.slaviska.uu.se/korpus.htm>
Упсальский корпус русского языка
 3. <http://www.sfb441.uni-tuebingen.de/bl/rus/korpora.html>
Тюбингенский корпус русского языка
 4. <http://cfri.ru/>
Машинный фонд русского языка
 5. <http://www.philol.msu.ru/~lex/corpus/>
Компьютерный корпус текстов русских газет конца XX века
 6. <http://nkjp.pl/>
Национальный корпус польского языка

Электронные библиотеки

1. [Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU](http://www.elibrary.ru/)
2. [Коллекция журналов издательства «НАУКА»](http://www.nauka.ru/)
3. [Журналы Института научной информации по общественным наукам \(ИНИОН РАН\)](http://www.ianion.ru/)
4. [Университетская информационная система РОССИЯ \(УИС РОССИЯ\)](http://www.uic-rossia.ru/)
5. [Журнал Science издательства American Association for the Advancement of Science \(AAAS\)](http://www.aaas.org/)

8. <http://www.philology.ru/>
Библиотека филологических текстов (статей, монографий)
9. <http://philologos.narod.ru/>
Материалы по теории языка и литературы
10. <http://www.scribd.com/>
База письменных документов (научных статей, монографий, художественных текстов etc.) на разных языках
11. <http://ellib.library.isu.ru>
Электронная библиотека «Труды ученых ИГУ»
10. <http://library.cjes.org>
Библиотека Центра экстремальной журналистики

Другие сайты

12. <http://www.gramota.ru>
Словари и справочники, представленные на портале
13. <http://www.grammar.ru>
Словари и справочники, представленные на портале
14. <http://linguistlist.org/>
«The world's largest online linguistic resource»: информация о конференциях, публикации, каталог ссылок на другие лингвистические ресурсы etc.
15. <http://www.ruthenia.ru/web/rusweb.html>
«Русистика на Вебе»: ссылки на сайты филологических факультетов, отделений русистики и славистики
16. <http://educa.isu.ru/>; belca.isu.ru
Образовательный портал Иркутского государственного университета, образовательный портал ИФИЯМ
17. <https://sjp.pwn.pl/poradnia>
Словари и справочники польского языка, представленные на портале

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Учебно-лабораторное оборудование.

| | |
|--|--|
| <p>Специальные помещения</p> <p>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа.</p> | <p>Оборудование аудитории</p> <p>Мебель:</p> <ul style="list-style-type: none"> • специализированная учебная мебель на 40 посадочных мест; • стол-кафедра – 1 шт.; • стол преподавателя – 1 шт.; стул –1 шт. <p>Доска настенная магнитно-меловая, одноэлементная – 1 шт.;</p> <p>Технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории по дисциплине:</p> <ul style="list-style-type: none"> • стационарный ПК – 1 шт.; • проектор Epson EB-X10; • экран Digis; • колонки Sven. <p>Учебно-наглядные пособия:</p> <ul style="list-style-type: none"> • презентации в формате Microsoft Power Point по каждой теме РПД дисциплины. <p>Программное обеспечение: офисный пакет приложений Microsoft Office (в т.ч. программа Microsoft Power Point для создания и демонстрации презентаций, иллюстраций и других учебных материалов по дисциплине).</p> |
| <p>Специальные помещения</p> <p>Компьютерный класс (учебная аудитория) для групповых и индивидуальных консультаций, организации самостоятельной работы, в том числе научно-исследовательской.</p> | <p>Оборудование аудитории</p> <p>Мебель:</p> <ul style="list-style-type: none"> • специализированная учебная мебель на 20 посадочных мест; • стол-кафедра – 1 шт.; • стол преподавателя – 1 шт.; стул –1 шт. <p>Технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории по дисциплине:</p> <ul style="list-style-type: none"> • стационарный ПК с неограниченным доступом к сети Интернет – 20 шт.; • принтер – 1; • сканер – 1; • колонки Sven. <p>Программное обеспечение: офисный пакет приложений Microsoft Office</p> |

Специализированное учебное оборудование не используется.

6.2. Программное обеспечение

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (подробная информация размещена на сайте ИГУ)

| № п/п | Наименование |
|-------|--------------|
|-------|--------------|

| | |
|-----|--|
| 1. | Adobe Reader DC 2019.008.20071 |
| 2. | IrfanView 4.42 |
| 3. | Foxit PDF Reader 8.0 |
| 4. | Google Chrome |
| 5. | Java 8 |
| 6. | Kaspersky Endpoint Security для бизнеса- Стандартный Russian Edition. 250-499. |
| 7. | Microsoft Office Enterprise 2007 Russian Academic OPEN No Level |
| 8. | Mozilia Firefox |
| 9. | Office 365 ProPlus for Students |
| 10. | OpenOffice 4.1.3 |
| 11. | Opera 45 |
| 12. | PDF24Creator 8.0.2 |
| 13. | Skype 7.30.0 |
| 14. | VLC Player 2.2.4 |
| 15. | WinPro 10 RUS Upgrd OLP NL Acdmc. |
| 16. | 7zip 18.06 |

6.3. Технические и электронные средства:

Авторские презентации к лекциям и практическим занятиям, фрагменты фильмов и выступлений по проблематике.

С подробным перечнем можно ознакомиться по ссылке:

<https://educa.isu.ru/course/view.php?id=2570>

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ:

Преподавание дисциплины осуществляется в форме лекционных и практических занятий, а также включает самостоятельную работу студентов по освоению теоретического и дидактического материала. Промежуточная отчетность предполагает выполнение самостоятельных и контрольных работ, тестов для проверки усвоения пройденной темы.

В ходе проведения практических занятий используются кейс-технологии, дискуссии, саморедактирование и взаимное редактирование, устные выступления с презентациями в формате Power Point, задания с использованием справочных ресурсов интернета, Национального корпуса польского языка и т.п.

Используются интерактивные формы проведения занятий (деловые и ролевые игры, компьютерные симуляции, тренинги) с целью формирования и развития профессиональных навыков студентов. Широко применяются мультимедийные средства. Сетевые компьютерные технологии включают использование ресурсов Интернет и виртуального университета.

VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Оценочные средства для входного контроля

Для обеспечения входного контроля используется дискуссия, ориентированная на проверку остаточных знаний, полученных во время обучения на первом курсе.

Примерная программа, на основе которой формулируются вопросы для самостоятельной работы

Оценочные средства текущего контроля

Текущий контроль за усвоением содержания дисциплины осуществляется в следующих формах:

1. Тематическая беседа в группе.

Темы и ситуации: знакомство (установление контакта, вопросы о самочувствии, самопрезентация: *Jak się masz? Jak się czujesz? Nazywam się..., Skąd jesteś? Jestem... Gdzie mieszkasz?*); семья, друзья (информация о семье, отношениях, возрасте: *Czy masz brata? Z kim mieszkasz? Kim twój ojciec jest z zawodu? Mój ojciec pracuje jako... Z kim lubisz spędzać czas wolny?*); профессии и хобби (информация о профессии, хобби, распорядке дня: *Kim jest z zawodu? Czym się interesujesz? Co robisz najpierw, a co potem?*); еда и напитки (блюда национальной кухни, ситуация в ресторане, кулинарные предпочтения: *Co lubisz jeść na...? Co dla Pana/Pani? Ile to kosztuje?*); путешествия и традиции (обсуждение путешествий: *Czy lubisz podróżować? Gdzie już byłeś/byłaś?*, традиций: *Czy znasz polskie święta? Jakie święto jest ulubione?*) и др.

2. Письменное тематическое сообщение.

Письменное сообщение о себе и семье, друзьях (*Moja rodzina, Mój przyjaciel*); о хобби и распорядке дня (*Moja pasja to..., Mój zwykły dzień*); о путешествиях и праздниках (*Historia o podróży, Wielkanoc w Polsce i w moim kraju*); составление диалогов (*Rozmowa przez telefon. W mieście, W restauracji, W sklepie, Na dworcu. W mieście*); описание изображений.

3. Грамматические тесты.

Тесты, проверяющие усвоение грамматических тем: родительный, дательный, винительный, творительный, предложный падежи польского языка; глаголы в настоящем, прошедшем и будущем времени; простые и сложные предложения; местоимения; прилагательные и др.

Примеры грамматических заданий:

A) *Proszę uzupełnić.*

On często ... (mailować) do domu.

Gdzie pan ... (pracować)?

Skąd ty ... (być)?

B) *Proszę wpisać zaimki osobowe.*

Jak ... się nazywacie?

... czyta gazetę.

Co ... robią?

C) *Proszę napisać pytania.*

Ona zna mojego profesora. ...

Lubię tego dużego kota. ...

Idę do kina z koleżanką. ...

D) *Proszę uzupełnić.*

Wolę ... niż ... (herbata, kawa).

Preferuję ... (słodyczne).

Nie lubię ... (mięso).

Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме зачета)

Вариант 1

Proszę uzupełnić zdania poprawnymi formami narzędnika (rzeczownik) i czasu teraźniejszego (czasownik):

Wieczorem (ja) zwykle [tańczyć], ale dzisiaj [robić] pracę domową.

(Wy) [mieć] dużo książek. [Być] [filolog]?

Katarzyna [być] [sympatyczna kelnerka]. Ona [pracować] w restauracji włoskiej.

Piotr i Paweł teraz [studiować] medycynę, ale [mówić], że chcą być [słynny muzyk], a nie [lekarz].

Philippe Jaroussky [być] bardzo [dobry śpiewak operowy].

Разработчик:


(подпись)

преподаватель
(занимаемая должность)

Е.С. Зарубина
(инициалы, фамилия)

Программа рассмотрена на заседании кафедры русского языка и общего языкознания
(наименование)

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология «Прикладная филология: обеспечение эффективной письменной и устной коммуникации».

«17» мая 2021 г.

Протокол №8 Зав.кафедрой Ташлыкова М.Б. Ташлыкова

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.